

Reisezugwagen-Set • Passenger coach set
Kit wagon de voyageurs • Osobní vůz sada
Zestaw wagon osobowy
BDnrzf 740 / Bn 719
"Silberling"

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.:
01127 – Reisezugwagenset, DB, Ep. IV
"City Bahn"



TILLIG T BAHN



© TILLIG

DIGITALISIERUNG • DIGITALISATION • NUMÉRISATION • DIGITALIZACE • DIGITALIZACJA

(DE) Der Steuerwagen verfügt über eine Schnittstelle S nach NEM 651. Sie wird nach Abschieben des Daches in Richtung Führerstand bei BD 738 ohne Gummikulst und DB 740 zugänglich. Der Wagenkasten ist auf das Fahrgestell 4x pro Seite aufgerastet. Nach Entfernen der eingesteckten Brücken kann ein Decoder eingesetzt werden, **Art.-Nr.: 66031**.

(GB) The control car has an S interface according to NEM 651. It becomes accessible after sliding the roof towards the driver's cab on BD 738 without rubber flange and on DB 740. The car body clicks onto the chassis 4 times per side. After removing the plugged-in bridges, a decoder can be installed, **item no.: 66031**.

(FR) La voiture pilote dispose d'une interface S selon NEM 651. Elle est accessible après avoir fait glisser le toit vers le poste de conduite sur le BD 738 sans bourrelet en caoutchouc et sur le DB 740. La caisse est clipsée sur le châssis 4 fois de chaque côté. Après avoir retiré les ponts insérés, un décodeur peut être installé, **réf. : 66031**.

(CZ) Řídicí vůz má rozhraní S podle NEM 651. Po sejmutí střechy směrem k kabině strojvedoucího je u BD 738 přístupné bez gumového těsnění a u DB 740. Karoserie vozidla je po každé straně 4x zaklapnutá na podvozku. Po odstranění zapojených můstků lze vložit dekodér, **čl. č.: 66031**.

(PL) Wagon sterowniczy ma interfejs S zgodny z NEM 651. Jest on dostępny po zsunięciu dachu w stronę kabiny maszynisty w BD 738 bez gumowego mankietu i w DB 740. Nadwozie wagonu jest zatrzaskiwane do podwozia 4 razy z każdej strony. Po usunięciu włożonych mostków można włożyć dekodér, **nr art.: 66031**.

LED INNENBELEUCHTUNG • INTERIOR LIGHTING • L'ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR • VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ
OŚWIECZENIE WEWNĘTRZNE BDnrzf 740 / Bn 719

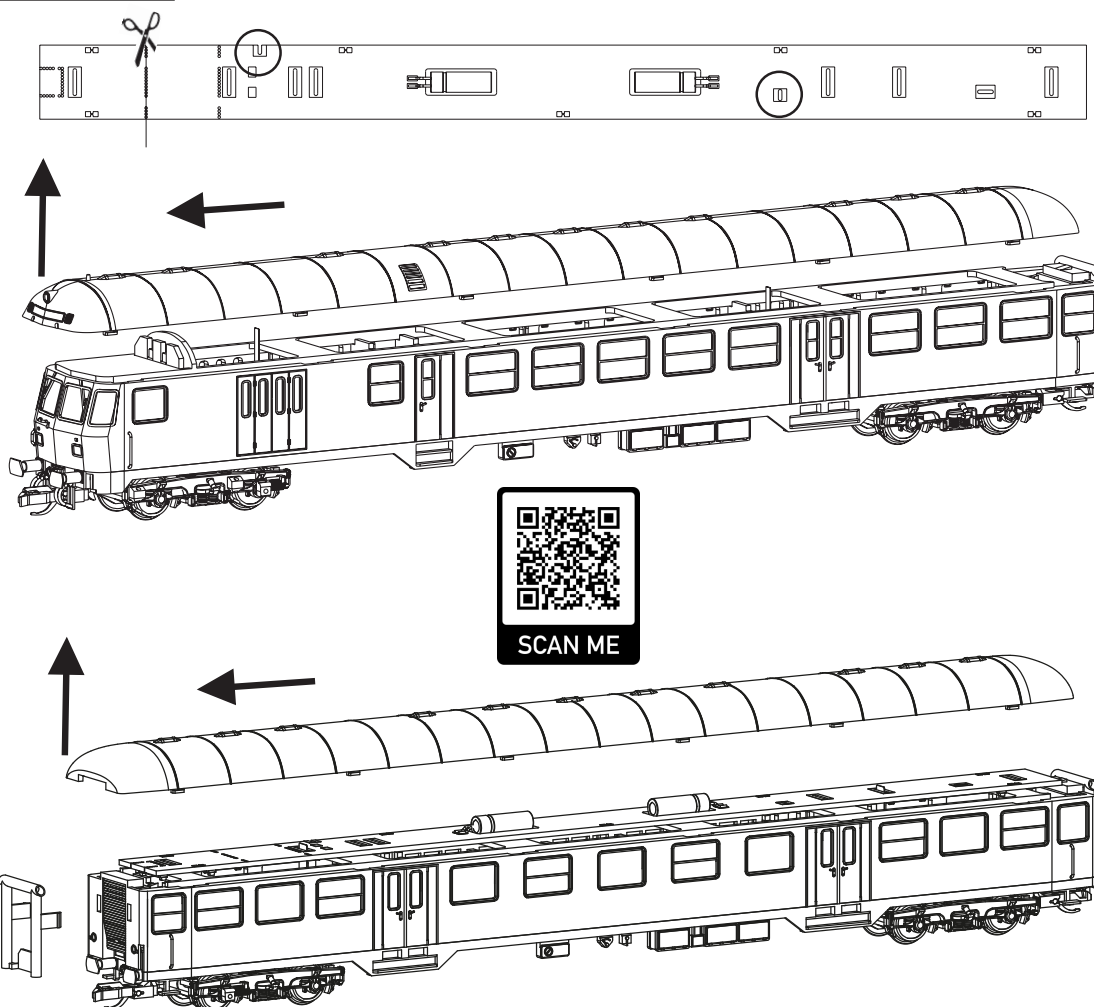


(DE) Anschlusskontakt / **(GB)** Terminal contact / **(FR)** Contact de raccordement / **(CZ)** Připojovací kontakt / **(PL)** Blaszka kontaktowa

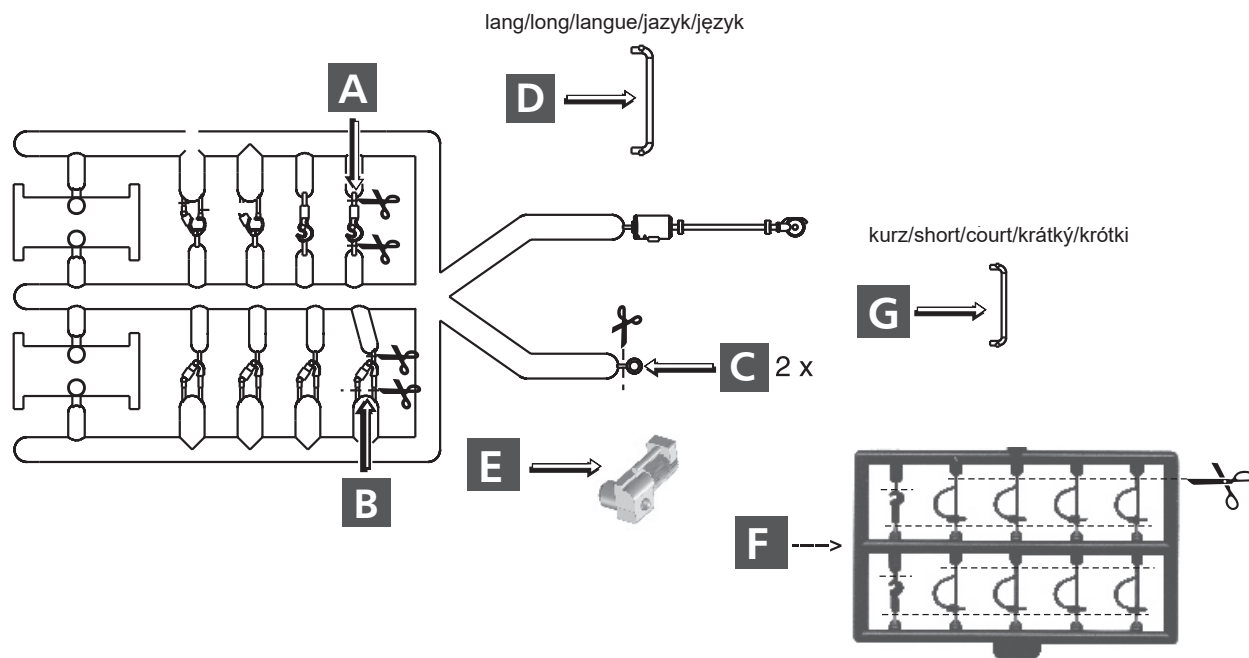


(DE) Innenbeleuchtung / **(GB)** Interior lighting / **(FR)** L'éclairage intérieur / **(CZ)** Vnitřní osvětlení / **(PL)** Oświetlenie wewnętrzne

TILLIG-Art.-Nr.: 08863

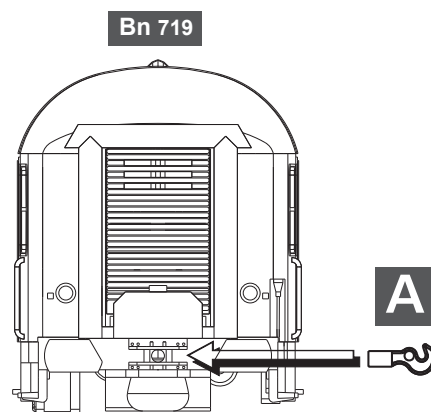
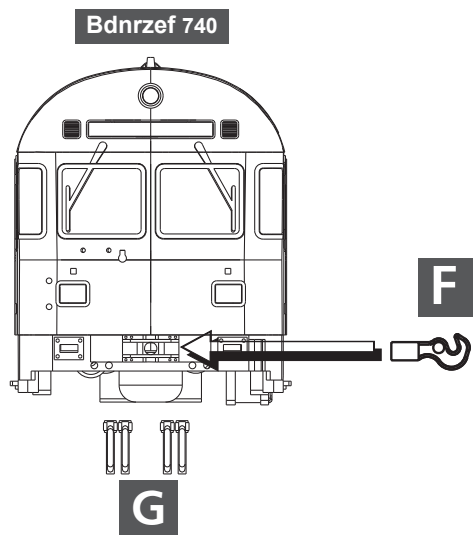


ZURÜSTSPRITZLINGE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ • CZĘŚCI DODATKOWE



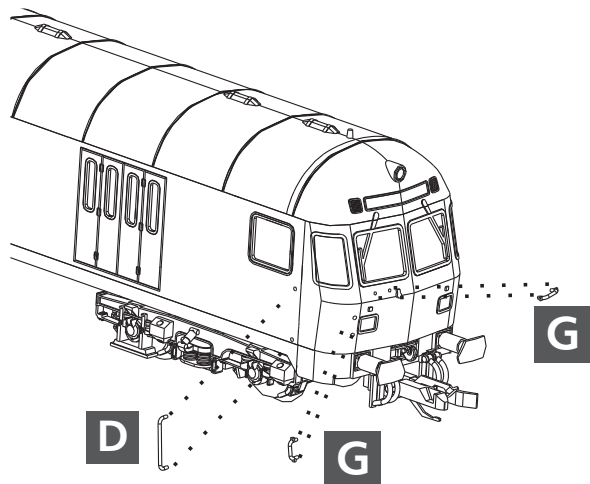
- A** Kupplungshaken/Clutch hook/Crochet d'attelage/Spojkový hák/Hak sprzęgu
B Wiegenstoßdämpfer/Jaw damper/Amortisseur de pesée/Kolébkový tlumič/Amortyzator bujakowy
C Achslagerdeckel/Axle bearing cover/Couvercle de boîte d'essieu/Kryt ložiska nápravy/Pokrywa łożyska osi
D Griffstangen, lang/Handlebars, long/ Barre de maintien, longue/Madlo, dlouhé/Poręcz, długa
E Achsgenerator/Axle generator/Génératrice d'essieu/Osový generátor/Prądnica osiowa
F Kuppelhaken, Bremsschläuche/Coupling hooks, Brake hoses/Crochet couplé, Tuyaux de frein/Spojovací hák, Vzduchové hadice/Hak sprzęgowy, Wężę gumowe sprzęgu hamulcowego
G Griffstangen, kurz/Handlebars, short/ Barre de maintien, court/Madlo, krátký/Poręcz, krótki

ANORDNUNG ZURÜSTTEILE • ARRANGEMENT OF ACCESSORIES • DISPOSITION DES PIÈCES D'ASSEMBLAGE
PŘÍKAZ NA DOPLŇKOVÉ DÍLY • ROZMIESZCZENIE CZĘŚCI DODATKOWYCH

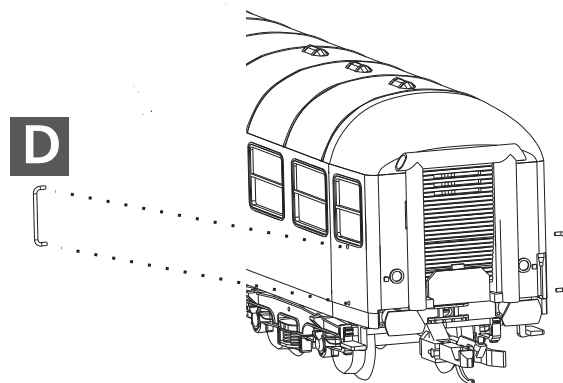


ANORDNUNG ZURÜSTTEILE • ARRANGEMENT OF ACCESSORIES • DISPOSITION DES PIÈCES D'ASSEMBLAGE
PŘÍKAZ NA DOPLŇKOVÉ DÍLY • ROZMIESZCZENIE CZĘŚCI DODATKOWYCH

Bdnrgef 740



Bn 719



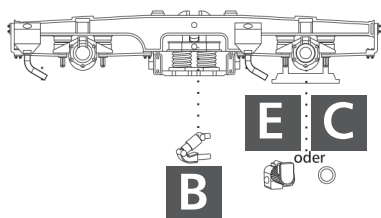
(DE) Drehgestell vorn (V) mit Achsgenerator

(GB) Front bogie (V) with axle generator

(FR) Boggie avant (V) avec générateur d'essieu

(CZ) Přední podvozek (V) s nápravovým generátorem

(PL) Wózek przedni (V) z generatorem osi



MD42

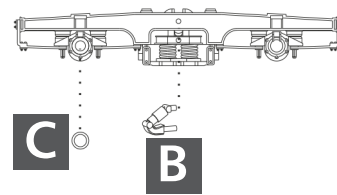
(DE) Drehgestell mit Achslagerdeckel

(GB) Bogies with axle bearing cover

(FR) Bogies avec couvercle de palier d'axe

(CZ) Podvozek s krytem ložiska nápravy

(PL) Wózek z pokrywą łożyska osi



ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE • SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE
BDNRZF 740

(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description	(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr./Item no./ Réf./Art.-č./Nr art.
1 Puffer rechts	Buffer right	Tampon droite	Nárazník pravý	Zderzak prawo	324530
2 Puffer links	Buffer left	Tampon gauche	Nárazník levý	Zderzak lewo	324540
3 Drehgestell, vollst. MD42	Bogie, complete	Boggie, complète	Otočný podvozek, kompletní	Wózek, kompletny	290487
4 Drehgestell V, vollst. MD42	Bogie V, complete	Boggie V, complète	Otočný podvozek, kompletní	Wózek, kompletny	290505
5 Leiterplatte, montiert	Circuit board, mont.	Carte de circuits impri., montée	Deska s plošnými spoji, mont.	Płyta drukowana, zmontowana	290503
6 Zurüstteile	Accessory parts	Pièces d'équipement	Příslušenství	Części dodatkowe	293552

ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE • SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE
BN 719

(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description	(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr./Item no./ Réf./Art.-č./Nr art.
1 Zurüstteile	Accessory parts	Pièces d'équipement	Příslušenství	Części dodatkowe	293555
2 Radsatz 7,5 mm	Wheel set 7,5 mm	Essieux montés 7,5 mm	Sada kol 7,5 mm	Zestaw kołowy 7,5 mm	210700
3 Achslagerbrücke	Axle bearing bridge	Pont de roulement d'essieu	Most ložiska nápravy	Most łożyskowy osi	295930
4 Kupplungshaken	Clutch hook	Crochet d'attelage	Spojkový hák	Hak sprzęgu	330049
5 Kupplungskopf	Coupling head	Tête d'attelage	Hlava spojky	Główka sprzęgu	300672

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline • **(CZ)** Hotline Zákaznické služby
(PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzeżenie się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.



(DE) Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet! Es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

Hinweis für Eltern: Transformatoren und Netzgeräte für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeuge benutzt zu werden. Die Benutzung dieser Produkte muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

(GB) Not suitable for children under the age of 14! Unless they are being supervised by an adult.

Notice for parents: Transformers and power supply units for toys are not suitable for use as toys. The use of these tools must take place under constant parental supervision.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte!

Recommandation aux parents: les transformateurs et les blocs d'alimentation pour jouets ne sont pas conçus pour être utilisés comme des jouets. L'utilisation de ces produits doit se faire sous la surveillance constante des parents.

(CZ) Nevhodné pro děti do 14 let, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby!

Poznámka pro rodiče: Transformátory a napájecí zdroje pro hračky nejsou určeny k použití jako hračky. Použití těchto přípravků může být pouze pod neustálým dohledem rodičů.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia! Chyba że będą one pod nadzorem osoby dorosłej.

Informacja dla rodziców: Transformatory oraz zasilacze do zabawek nie nadają się do używania jako zabawki. Użytkowanie tych produktów musi odbywać się pod stałym nadzorem rodziców.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odłóżkowym).